
THE COURT OF QUEEN'S BENCH ACT
(C.C.S.M. c. C280)

Court of Queen's Bench Rules, amendment

Regulation 66/2000
Registered May 29, 2000

Manitoba Regulation 553/88 amended

1 The *Court of Queen's Bench Rules*, Manitoba Regulation 553/88, are amended by this regulation.

2 Forms 72A and 72A.1 are amended in paragraph 7 by striking out "make a true and just account" wherever it occurs and substituting "bring in and pass accounts".

3 The section heading for subrule 74.02(2) of the English version is amended by striking out "Application" and substituting "Request".

4 Subrule 74.02(19) of the English version is amended by striking out "application" and substituting "request".

5 The centred heading before rule 74.08 of the English version is amended by striking out "APPLICATION" and substituting "REQUESTS".

LOI SUR LA COUR DU BANC DE LA REINE
(c. C280 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant les Règles de la Cour du Banc de la Reine

Règlement 66/2000
Date d'enregistrement : le 29 mai 2000

Modification du R.M. 553/88

1 Le présent règlement modifie les *Règles de la Cour du Banc de la Reine*, R.M. 553/88.

2 Les formules 72A et 72A.1 sont modifiées, au point 7, à chaque occurrence :

a) par suppression de « de déposer auprès du conseiller-maître »;

b) par substitution, à « un compte exact et fidèle et de déposer par la suite un compte semblable », de « de déposer et de rendre auprès du conseiller-maître des comptes exacts et fidèles et de déposer par la suite des comptes semblables ».

3 Le titre du paragraphe 74.02(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « Application », de « Request ».

4 Le paragraphe 74.02(19) de la version anglaise est modifié par substitution, à « application », de « request ».

5 L'intertitre qui précède l'article 74.08 de la version anglaise est modifié par substitution, à « APPLICATION », de « REQUESTS ».

6 Rule 74.09 of the English version is amended by striking out "distinguishing" and substituting "distinguishing".

6 L'article 74.09 de la version anglaise est modifié par substitution, à « distinguishing », de « distinguishing ».

7 Subrule 74.12(1) of the French version is amended

7 Le paragraphe 74.12(1) de la version française est modifié :

(a) in the heading, by striking out "Demandes" and substituting "Requêtes"; and

a) dans le titre, par substitution, à « Demandes », de « Requêtes »;

(b) by striking out "Les demandes de reddition de compte et de rémunération" and substituting "Les requêtes en reddition de compte et en rémunération".

b) dans le texte, par substitution, à « Les demandes de reddition de compte et de rémunération », de « Les requêtes en reddition de compte et en rémunération ».

8 Subrule 74.14(3) of the English version is amended by striking out "application" and substituting "request".

8 Le paragraphe 74.14(3) de la version anglaise est modifié par substitution, à « application », de « request ».

9(1) The centred heading before rule 74.15 is amended by striking out "APPLICATION" and substituting "REQUEST".

9(1) L'intertitre qui précède l'article 74.15 est modifié par substitution, à « REQUÊTE », de « DEMANDE PRÉSENTÉE ».

9(2) Rule 74.15 is amended by striking out "An application" and substituting "A request".

9(2) L'article 74.15 est modifié par substitution, à « Les requêtes », de « Les demandes ».

10 Form 74A is amended

10 La formule 74A est modifiée :

(a) in the title of the French version, by striking out "REQUÊTE EN HOMOLOGATION" and substituting "DEMANDE D'HOMOLOGATION";

a) dans le titre de la version française, par substitution, à « REQUÊTE EN HOMOLOGATION », de « DEMANDE D'HOMOLOGATION »;

(b) in the English version, by adding "request or" before "notice of application"; and

b) dans la version anglaise, par adjonction, avant « notice of application », de « request or »;

(c) in the English version, by striking out "APPLICATION FOR PROBATE" and substituting "REQUEST FOR PROBATE".

c) dans la version anglaise, par substitution, à « APPLICATION FOR PROBATE », de « REQUEST FOR PROBATE ».

11 The title of Form 74C of the English version is amended by striking out "APPLICATION" and substituting "REQUEST".

11 Le titre de la formule 74C de la version anglaise est modifié par substitution, à « APPLICATION », de « REQUEST ».

12 The last paragraph of Form 74H of the English version is amended by striking out "applying for" and substituting "requesting".

12 Le dernier paragraphe de la formule 74H de la version anglaise est modifié par substitution, à « applying for », de « requesting ».

13 Form 74L of the English version is amended

13 La formule 74L de la version anglaise est modifiée :

(a) in the title of the Form, by striking out "APPLICATION" and substituting "REQUEST"; and

a) dans le titre, par substitution, à « APPLICATION », de « REQUEST »;

(b) in paragraph 4, by striking out "Application" and substituting "Request".

b) dans le point 4, par substitution, à « Application », de « Request ».

14 Form 74BB is amended

14 La formule 74BB est modifiée :

(a) in the title of the Form, by striking out "APPLICATION" and substituting "REQUEST";

a) dans le titre, par substitution, à « REQUÊTE EN VUE DE L'OBTENTION D'UNE ORDONNANCE », de « DEMANDE D'ORDONNANCE »;

(b) in paragraph 5, by striking out "\$5000." and substituting "\$10,000."; and

b) dans le point 5, par substitution, à « 5 000 \$ », de « 10 000 \$ »;

(c) in paragraph 8, by striking out "an application" and substituting "a request".

c) dans le point 8, par substitution, à « requête, à chaque occurrence, de « demande ».

15 Form 74CC is amended

15 La formule 74CC est modifiée :

(a) in the paragraph preceding paragraph 1, by striking out "\$5000." and substituting "\$10,000."; and

a) dans le paragraphe qui précède le point 1, par substitution, à « 5 000 \$ », de « 10 000 \$ »;

(b) in the last paragraph of the Form, by adding ", subject to all existing encumbrances in force as of the date of registration of this order" after "in the Province of Manitoba".

b) dans le dernier paragraphe, par adjonction, après « dans la province du Manitoba », de « , sous réserve des grèvements en vigueur à la date d'enregistrement de la présente ordonnance ».

16 Subsection 3(2) of Tariff A is amended by adding the following after clause (m):

16 Le paragraphe 3(2) du tarif A est modifié par adjonction, après l'alinéa m), de ce qui suit :

(m.1) counsel fee on a case conference:

m.1) pour les honoraires des avocats dans le cas d'une conférence de cause :

CLASSES II, III and IV: \$125. per attendance;

CATÉGORIES II, III et IV : 125 \$ par comparution;

Coming into force

17 This regulation comes into force on July 1, 2000.

Entrée en vigueur

17 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2000.

Le président du Comité
des Règles de la Cour du
Banc de la Reine,

May 24, 2000

Justice Gerald Jewers
Chairman
Queen's Bench Rules
Committee

Le 24 mai 2000

Gerald Jewers, juge

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba